

<<新英语谚语词典>>

图书基本信息

书名：<<新英语谚语词典>>

13位ISBN编号：9787811183825

10位ISBN编号：781118382X

出版时间：2009-4

出版时间：上海大学出版社

作者：曾东京 编

页数：308

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<新英语谚语词典>>

### 前言

《新英语谚语词典》(A New Dictionary of English Proverbs)共收英语谚语1635条。本谚语词典之所以自命为“新”，理由有六：首先，有一个新而全的英谚翻译原则。以前所出的英谚辞书对英谚汉译的具体原则似乎并不统一，翻译实践中尤甚。有的只有意译没有直译；有的有直译，没有意译；有的虽有直译与意译，但却费解，没有加注。我们的英谚汉译的原则为：能直译的一律直译；能直译而又有引申义的，应直译加意译；直译或意译后在理解时易产生歧义或有费解之处的，应采取加注的方法。因为直译能保持原作的“风姿”，体现其鲜明的民族特色；意译能发挥原作的内涵，阐述其哲理思想；加注则能使原作之义更加明确，从而深化理解。其次，本词典收译了其他同类英语谚语辞书所未收译的一大批英语谚语，尤其是古代的英语谚语，起了一种很好的补充作用。

## <<新英语谚语词典>>

### 内容概要

《新英语谚语词典》的特点：条目量多——共收译英语谚语1635条，其中一大批为其他英语谚语词典和综合性英汉语文词典所未收译的。

释义详尽——具有引申义的谚语都附有意译：意译后仍有费解之处的，均加注说明，包括不常用的词、句型、古英语用语、典故、来源等。

检索方便——除按字母排序的"条目索引"之外，还有"英语名词、动词索引"，适合各种读者需要。

<<新英语谚语词典>>

作者简介

曾东京，1946年出生，江西庐山人，1970年毕业于厦门大学外交系英国语言文学专业，现任上海大学外国语学院教授、全国双语词典专业委员会常务理事、全国翻译学词典专业委员会副主任。

学术研究方向为：双语词典学、翻译学、教学法与译学词典学。

主要学术成果有：主（参）编词

<<新英语谚语词典>>

书籍目录

凡例 条目索引 词典正文 英语句词、动词索引 参考文献

<<新英语谚语词典>>

章节摘录

插图：

<<新英语谚语词典>>

编辑推荐

《新英语谚语词典》是曾东京编写的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>